

EL EDITOR

Vol. IV No. 4 Week of December 5 to December 11, 1980 Lubbock, Tx. Price .20

Lubbock Odessa Midland Plainview Hereford
Slaton Wilson Tahoka Woodrow Brownfield
Wolfforth Levelland Littlefield Shallowater
Anton Dimmitt Amarillo Tulia Hale Center
Abernathy Idalou Ralls Lorenzo Crosbyton
Lamesa Big Spring
Soon in Many More Towns
2305 19th St. Lubbock Zip 79401 Ph. 806/763-3841



Como Compar Su Arbol De Navidad

Este año, no cope cualquier árbol de navidad, como un árbol de navidad producido en Texas.

"Aun cuando las existencias de árboles navideños tejanos son todavía escasas, cada día llegan más y más de ellos al mercado," señala James W. Chandler de la ciudad de Overton, experto forestal del área, que trabaja para el Servicio de Extensión Agrícola de Texas, Sistema de la Universidad de Texas A&M. "Unos 30,000 arbolitos de Navidad están listos para ser enviados al mercado este año," predice él.

"Hay aproximadamente 225 productores de árboles de navidad en Texas hoy en día, con unos 1,350 acres en producción. Si hay de 900 a 1000 arbolitos por acre, eso resultaría en más de un millón de árboles," explicó él.

La mayor parte de estos árboles se producen en el este de Texas y son pinos virginianos, indica Chandler. Se están estableciendo unos cuantos bosques de árboles en la zona entral y occidental utilizando la variedad Pinus Eladrica, la cual es más resistente a las condiciones de sequía.

Según el experto forestal, muchos árboles desaparecieron a causa de la sequía de este verano pasado, aun donde se llevó a cabo un manejo intensivo.

"Los bosques de arbolitos de navidad necesitan mucho cuidado y manejo," advierte Chandler. "Los arbolitos normalmente llegan al tamaño de mercado en tres a cinco años y pueden ser vendidos al por mayor a organizaciones cívicas y a otros establecimientos de menoreo o usando el método de "escoja su árbol y córtelo."

Los árboles navideños producidos en Texas ofrecen muchas ventajas en comparación con los que son enviados de las regiones de los Grandes Lagos, y del Pacífico noroeste, expresa el experto forestal. Estas ventajas son sobre todo frescura, fragancia y novedad. La mayor parte de los árboles que llegan de Texas tienen que ser cortados unos dos meses antes, mientras que los producidos en Texas se pueden cortar solamente un poco antes de salir a la venta.

"Se venden aproximadamente 5 millones de árboles navideños cada año en Texas," expresa Chandler. "Esto representa más de \$50 millones en ventas. A medida que la producción de Texas aumente, los árboles aquí producidos se llevarán una mayor parte de esas ventas."

Busque Su Arbolito



Law Enforcement Agencies, Community Discuss Incident

Members of the Human Relation Commission, members of community organization and officials of local, state and federal law enforcement agencies met Monday to discuss the incident in which 44 personas were arrested at a raid staged on a lubbock county club.

The Sheriff's office claimed that the raid was staged because of the frequent occurrence of violence at the club.

According to Deputy Alton Hobbs, the Sheriff's department has been to El Fronterizo 29 times in the last 2 months. One of the calls was in response to a homicide in which a young woman was killed when persons, allegedly fired shots to the doorway of the club. Twelve of the calls were in response to assaults and 16

were for other offenses. Officers who participated in the raid claimed that all those arrested were heavily intoxicated to the point that "some were unconscious and most couldn't even walk."

This statement was directly contradicted by two ladies who were in attendance who said that they had had very little to drink and that their husbands were arrested simply because they asked why their wives were being arrested.

The District Attorney's office agreed at the meeting that his office would review each case individually regardless if persons had pleaded guilty or not guilty. Persons involved in the incident should contact either the Human Relations office at 762-6411 ext. 2281 or the D.A.'s office at 741-8000 as soon as possible.

Voto Minoritario No Está Siendo Protegido

El derecho minoritario al voto en Texas no está siendo protegido adecuadamente, según un análisis hecho por el Southwest Voter Registration Education Project de una Investigación sobre Irregularidades Electorales en Texas. Más de 130 casos de fraude electoral, violaciones del Acto de Derechos de Votar, "gerrymandering" (la división no equitativa de los distritos electorales), e irregularidades el día de las elecciones fueron examinados por un panel de 6 expertos durante la investigación del 22 de octubre. Trece organizaciones de derechos civiles y de interés público auspiciaron la investigación.

"Como resultado de esta examinación, las organizaciones inculcradas se han comprometido a proporcionar los recursos legales y económicos que sean necesarios para eliminar los futuros abusos electorales," dijo William C. Velásquez, el Director Ejecutivo de SWREP.

Una de las observaciones repetidas que se hicieron durante la investigación fue la de la casi completa falta de enjuiciamiento en los casos de abuso electoral obvio. "Al enterarnos de cualquier violación electoral futura, tenemos toda la intención de iniciar acción legal o llamarles la atención a las autoridades correspondientes," dijo Rolando Ríos, Director del Departamento Legal de SWREP.

En el Condado de Lubbock un mecanismo para votar fue sacado de la casilla electoral durante una reciente elección "run off" (o sea, eliminatoria) para comisionado de condado, para que individuos pudieran votar en sus casas. Esto indica un desprecio claro de la ley," siguió Ríos. "En ese mismo condado, se permitió que personas que no estaban registradas para votar se registraran y depositaran sus boletas en el sitio de votación el día de la elección." No se tomó acción legal en ninguno de estos casos.

En el Caonddo de Atascosa, en algunos precintos se les niega la ayuda bilingüe a los votantes mexicanoamericanos, aunque la ley requiere que se proporcione tal asistencia en áreas que tengan una población minoritaria en idioma del 5 por ciento. Además, según testigos, los votantes mexicanos son sometidos a un trato rudo e insensible, mientras a los votantes anglosajones se les trata con toda cortesía.

"Los problemas que los votantes mexicanoamericanos enfrentan están presentes en todo el estado," dijo Ríos. "El Departamento Federal de Justicia ha emitido objeciones en más de 70 casos de irregularidades electorales en Texas; 15 de estos casos han resultado en demandas legales exitosas. El Registro de Votantes, MALDEF, y la Ayuda Legal Rural han estado 31 demanda

de redistribución para remediar la mala división ("Gerrymandering") de los condados texanos."

El propósito de la investigación fue llamar la atención a estas irregularidades electorales, Valásquez explicó. La cooperación que demostraron las organizaciones participantes y los testigos, especialmente la del Secretario de Estado George Strake, y el Sr. Douglas Caddy, Director de la División de Elecciones, seguirá siendo un factor clave en la vigilancia de las elecciones futuras, agregó.

"El voto es la base de nuestro sistema democrático de gobierno. Par que esta nación continúe como una democracia, se tiene que proteger el derecho de votar del ciudadano," dijo Valásquez. "Le urgimos al Procurador General del estado, el Sr. Mark White, que ejecute la ley y que quite de una vez para siempre los abusos electorales vergonzosos del estado de Texas, los cuales se les está perpetrando a los ciudadanos de este estado, especialmente a las minorías."

Un trasunto del testimonio presentado estará disponible en el futuro próximo.

Comunidad, Agentes de la Ley Se Enfrentan Sobre Incidente

Miembros de la Comisión de Relaciones Humanas, miembros de organizaciones de la comunidad y oficiales de diferentes agencias del enforamiento de la ley se juntaron el lunes por la tarde para discutir el incidente que ocurrió el mes pasado donde 44 personas fueron arrestadas en el Club Fronterizo.

Presentes en la junta estuvieron oficiales de la oficina del sheriff, del departamento de seguridad pública de Texas, de el departamento de inmigración del los EE.UU y de la Comisión de Bebidas Alcoholicas de Texas. Al igual estuvieron miembros de los Brown Berets, los Vietnam Veterans, LULAC, Lubbock, Centro Aztlan, el American G.I. Forum y otras organizaciones Chicanas.

El motivo de la junta fue para buscar una solución a el problema que resulta cuando el club fue invadido por los agentes de los diferentes departamentos de ley y para discutir si había justificación para la invasión.

El diputado Alton Hobbs quien fue encargado de la operación dijo que la principal razón porque se había hecho la invasión era por las repetidas incidentes de violencia que han ocurrido en dicho club. El dijo que en los últimos 2 meses los agentes de su oficina han respondido a 29 llamadas. Una de estas llamadas fue cuando murió una joven cuando alguien tiro balazos para dentro de la puerta del club. Doce de las llamadas eran por razón de asaltos y el resto eran ofensas variadas.

Al contestar preguntas hechas por personas presentes, los oficiales dijeron que todo club dentro de la area del condado ha sido invadido por los oficiales de la ley en un

tiempo o otro. "Es casualidad que todos los clubs afuera de los limites de la ciudad son minoritarios," dijo el diputado.

Los oficiales alegaron que toda persona quien ellos arrestaron andaban borrachos. "Como se determino si una persona andaba borracha?" se les preguntó por uno de los participantes en la junta.

"Casi todos los que arrestamos se notaba facilmente que andaban intoxicados ya que tambalaban o estaban completamente inconciente," fue la contestación.

Esto fue directamente contradecido por dos de las personas quien estaban presentes quien fueron actualmente arrestados.

Las dos mujeres presentes dijeron que ellas estaban con sus esposos sin molestar a nadie cuando fueron arrestadas. Las dos dijeron que ellas casi ni habían tomado bebidas alcoholicas. Ambas señoras dijeron que cuando sus esposos protestaron el arresto de ellas, ellos tambien fueron arrestados y acusados de andar borrachos.

En la junta el Sherife Choc Blanchard dijo que ya no iba haber invaciones de clubs durante el resto del termino de su oficina (el nuevo shereff electo tomara su oficina el 1 de Enero).

La oficina de Fiscal del Distrito lleo a acuerdo con las personas presentes que hablaría con toda persona quien fue arrestada individualmente para considerar su caso. Esto es aunque las personas haigan dándose culpable. Los que fueron arrestados seran contactados por la oficina de relaciones humanas. Personas que fueron arrestadas deben de llamar al 762-6411 ext. 2281 y hablar con Carolyn Lanier.

"Racismo Científico"

MEXICO.- La revista Ciencia 80, órgano de la asociación estadounidense para el Progreso de la Ciencia, que dijo que los indios aztecas eran canibales, "alienta a muchos estadounidenses a discriminar a los chicanos", afirmó la agencia de noticias Notimex. propiedad del gobierno mexicano.

Notimex dijo que el artículo no es mas que "racismo científico". El largo artículo de la revista Ciencia 80 dice que los aztecas eran canibales, que sacrificaban anualmente 250,000 personas para alimentarse con su carne y que tenían que sembrar flores en todas las ciudades para esconder el hedor.

Notimex dijo que la revista "le lee un publico de alto nivel que la cré científica y confunde a los mexicanos modernos con los aztecas y de p'aso a todos los indigenas de continente junto con la

bola de latinoamericanos".

"La acusación de canibalismo nunca ha sido comprobada. La única versión seria proviene de un indigena que, indigena que, 50 años despues de la conquista, quiso quedar bien con un franciscano. "Sahagun", dijo Notimex.

Agregó que las mentiras propagandistas de los antiguos colonizadores tienen consecuencias dañinas -- "los colonizadores se avergonzan de sus orígenes, que creen depreciables y los nuevos conquistadores culturales, sajones en éste caso se sienten con derecho a despreciar a los que tengan la piel cobriza."

"Un artículo así de pié a muchos norteamericanos para discriminar a los chicanos y a los inmigrados del sur y refuerza el turbio ambiente de superioridad que envenena sus relaciones con el resto del continente," dijo el artículo.

chicano accent
"an informative yet lively look at chlcano life"
available now! look for it!

Chicano Literature: Talent Awaiting Recognition

Every literary movement, no matter how reat, had its humble beginnings. Spain had its *Generación del '98*, spearheaded by the great Miguel de Unamuno. The French had their most influential literary period marked by the Existentialists Jean Paul Sartre and Albert Camus. Both promoted a movement which had profound repercussions on the politics of their day and days long thereafter.

Americans have had their own impact on the world scene with literary movements ranging from the "Lost Generation" of Hemingway and F. Scott Fitzgerald to the "Beat Generation," which spawned such writers as Jack Kerouac, Allen Ginsberg and Gary Snyder.

Even Balck writers have had their moments of glory: Richard Wright -- *Native Son*; Claude Lewis -- *Manchild in the Promised Land*; and James Baldwin -- *Giovanni's Room*.

Yet, there is one literary group now in America which has not received the recognition it deserves -- the Chicano.

Faced with surviving in an uncaring, often hostile environment, Chicanos found themselves unable to voice concerns or vent feelings in a way that would be accepted by the dominant culture. Chicanos and Chicanas were constantly pressured to assimilate in culture as well as language. Consequently, the

message which came out on the printed page was stilted and phony, that was yesterday's problem.

Today, the Chicano has a new perspective on life and literature, and has called it Chicano literature. In it are the roots and balances of people trying to survive intact in soul and philosophy in a multicultural, multifaceted society.

The Mexican American has arrived at an understanding of self and has set about to write his life's history and existence in a way that will assure the validity and respect for his differences.

But how do we make the transition from no literature to acceptance, recognition and legitimacy for the Chicano literature which now exists?

A primary concern of practitioners of chicano literature is its poor reception by the total population in general, and the Chicano population in particular. Since publishers of Chicano literature do not have access to large markets and distribution points of a Doubleday or Random House, the problem of making people aware of the literature's existence is intensified. Chicano publishers haven't had the resources even to present their publications to the Chicano community.

A survey of three bookstores in the El Paso area revealed that only one carried any Chicano literature at all,

and at that, only Rudolfo Anaya and his book *Bless Me, Ultima* were represented.

Local newspapers rarely review Chicano literature since their reviewers don't understand the bilingual, bicultural material, and normally they don't accept reviews written by outsiders, no matter what their literary or intrinsic value. Local Spanish-language television and radio stations rarely address the issue of Chicano literature or promote writing done by Chicanos. High schools don't readily accept Chicano literature because of its identification with activist movements even though Chicano literature -- its body ever growing -- deals with a plethora of topics and philosophies.

Some publishers have begun the painful, slow pilgrimage into America's conscience. Tonatiuh International of Berkeley, Calif., publishes a quarterly, *Grito del Sol*. This fine journal is taking off in new positive directions. Many established Chicano writers are represented, in both Spanish and English.

Some books published by Tonatiuh include: *Bless Me, Ultima* -- the first Chicano best-seller, written by Rudolfo Anaya of New Mexico

(Continued on Page 2)

Mujer Negra Asesinada Por Policia

Por Luis E. Ordóñez.

LUBBOCK, TX.- Una mujer de raza negra fue asesinada por un policia anglo en un supermercado de la ciudad.

El día 2 de Diciembre, a las 7:30 pm aproximadamente, murió la señora Dotton, despues de haber recibido un balaso en la parte izquierda de la altura del Torax. El homicida, un miembro de el cuerpo de policia de la ciudad de Lubbock, el cual no se encontraba en servicio al tiempo de el homicidio. El agente policia Kirkpatrick se encontraba custodiando el Supermercado United ubicado en la calle 4th al Este de la ciudad.

El oficial en su declaración dijo qu él había atendido a una orden de el gerente de la tienda para que investigara a el hijo de 17 años de la dama que fue asesinada despues. El hijo de la difunta fue detenido por el agente policia Kirkpatrick el cual pasó al joven a la parte trasera del local (tras-tienda) para "investigarlo". El joven ya en ocasión anterior se le había prohibido la entrada a dicho establecimiento y se le hicieron cargos de violación a la propiedad privada. Despues fué conducido por un policia en

servicio a la cárcel del Condado Lubbock.

Según las declaraciones del agente policia, él se encontraba dialogando con el detenido, cuando de pronto entro la madre de este al parecer ofuscada y pidiendo a gritos que se dejara en libertad a su hijo. Despues la dama tomo un cenisero de pie y empezó a tratar de golpear a el policia, este pudo esquivar algunos golpes, siendo alcanzado en ocasiones recibiendo golpes en la cabeza y el hombro. Según el homicida-- el advirtió a la señora que su hijo se encontraba arrestado.

Despues de forcejar con la dama por espacio de segundos, el hijo de esta pudo quitarle el cenisero con el que trataba de agredir al oficial. La mujer fué tomada por el agente del brazo izquierdo en el momento que la señora metía su mano derecha a la bolsa del saco, de donde extrajo una pistola calibre 22 con la que amenazó al agente apuntando el arma a la izquierda de la altura de su abdomen. En ese instante el joven detenido de inmediato se acerco a su madre y trato de despojarla del arma, la forzó que bajara la mano donde tenía la pistola. "Todavía no soltaba la mano de mi madre cuando escuche

la explosión del balaso viendola caer" dijo el joven en una conferencia concedida a nuestro reportero, a miembros de los Brown Berets y a un líder de la comunidad negra. El motivo de la investigación hecha por estas personas es de descubrir si acaso se le fueron violados los derechos civiles a la señora que fué asesinada.

En el transcurso del año se han suicitado algunos casos de asesinato y arrestos con agrabantes a personas en su mayoría de grupos minoritarios.

Se a dejado sentir un estado de animo de inconformidad de parte de los grupos minoritarios de esta ciudad, a causa de estos acontecimientos. El pasado mes, 40 personas de origen mexicano, fueron detenidas arbitrariamente en un salon de baile. Dicho arresto colectivo fué dirigido por las autoridades policiaas del Condado - Lubbock, participando tambien agentes de el Departamento de Inmigración (migra). Las 40 personas entre las que se encontraban mujeres, hombres y menores fueron trasportadas a la Carcel del Condado en un autobus del Departamento de Inmigración y Naturalización, propiedad del Gobierno Federal.

Editorial

Parece que al fin la ruedas de la Comision de Relaciones Humanas empesaron a trabajar efectivamente. Esto despues de un largo tiempo de ser ineficaces y solamente una comision sin poder y sin viabilidad.

Su eficacia se mostros es los dos mas recientes casos, el de la invasion del Fronterizo y la muerte de la Sra. Dotton. Oficiales de la ciudad estan usando los servicios disponibles por la Comision para comunicar con la comunidad minoritaria. Los oficiales al mismo tiempo estan realizando la importancia de comunicar con nuestra comunidad para mantener buenas relaciones.

La Comision por muchos años, no tenia poder, ni se le daba importancia. Los oficiales de la ciudad no realizaban la necesidad de comunicar con los grupos minoritario. Esto creo problemas que se llevar muchos años para aliviar. Los grupos minoritarios llegaron al punto de no tener para donde voltear cuando habia problemas.

El reconocimiento de la Comision advierto lo que en muchas ciudades esta pasando, la violencia. Lo vimos en Miami hace varios meses y lo hemos visto en Houston, en California, en Detroit y otros.

La Comision de Relaciones Humanas esta haciendo un buen trabajo. Nosotros los felicitamos y los apoyamos en su trabajo no nomas de la directora Carolyn Lanier pero de todos los miembros de la Comision los cuales han hecho posible que la Comision sea eficaz.

It looks as though the wheels of the Human Relations Commission are finally rolling with a full head of steam. This after many years of fruitless work and seeing a Commission without power or viability.

The effectiveness of the Commission was clearly seen this past week when the Commission worked to mediate between law enforcement officials and the minority community in both the Fronterizo incident and the shooting of Mrs. Dotton.

City officials are finally starting to use the services available through the Commission effectively. The officials are at the same time realizing the importance of communicating with our community in order to maintain good relationships.

For many years the Commission did not have any power no was any type of importance given to it. Officials at that time failed to realize the need to communicate with minority groups. This created problems which will take many years to heal. Minority groups reached at that time a point of not knowing where to turn to with problems.

The recognition of the Commission as a viable organization has adverted what many cities have experience — violence. Violence has been seen in Miami recently and also in Houston, California, Detroit and many other cities.

The Human Relations Commission is doing a good job. We congratulate and support not only the director Carolyn Lanier but also the members of the Commission who have worked sometimes without credit to make the Commission a viable and effective organization.



No cayó nieve esta semana, así es que me la pasé muy suave. Pero los acontecimientos fueron sorprendentes. Las nuevas dicen que una bola de borrachales fueron metidos al bote. Que bueno. Chale... A mi no me gustan esta bola de ebrios. Carajos... no me miran cuando voy cruzando la carretera. Yo puedo evitar que me machuquen los que manejan bien su carro. Pero ojo... no puedo sacarme de los que van hechando curvas. Párale carnal... no pístee tanto. Pero también dicen las nuevas y nos cuentan unos que estaban en un fandango que la infame chota se llevo no nomas a los cuetes, pero también a varios de nuestros hermanos que nomas se estaban divirtiendo.

Lo dije la semana pasada, y lo digo de nuevo, que la ley no se porte como la KKK, los nazis, o los afamados Texas Rangers. Nuestra gente sigue perdiendo, no solamente el respeto ha esos bribones, sino que también a las leyes que los dirijen.

Pobres mojaditos... como los maltratan. Y esos planchaditos (la migra) que se jactan de sus aventuras heroicas.

Los mojaditos y dos Farm Workers han de ser primos. Me dicen que la distinguida señora Sepeda se enojó bastante por la forma que arrestaron a su gente. Que no se apure la señora, ni a ella ni al chapo pirinola les hacen nada. Ellos si tienen bastantes de esos y no se rajan. Y ademas son mucho más inteligentes que muchos de los chotas y planchaditos. Cuidado con auto Flores... tiene más en el ball que muchos como el. A el le faja muy bien lo que dijo el buen Martin Luther King.

Iran, Iraq, Israel, Nicaragua, Polonia, etc., etc., etc. Que importa pa nosotros todos esos mitotes que pasan alla cuando aqui en casa nos tienen al punto de la explotación. Golly... just think of all the taxation with no representation. Just think of all the jails full with our brothers who due to education denied cannot defend themselves in our very strict and two-faced law system — a system that favors the majority and the powerful. Just think of all our kids following the same pattern as before. Many of us have to deduce that this is a vicious circle to which many of us have been entrapped — purposely. How else can ther be cheap labor?... How else can there be people who will keep the guts of the city clean?... How else can employment be provided for the law enforcement people who are provided free trans-

portation using our taxes. My... My... my... what a wonderful country! What great Democracy! What a dream — "The American Dream!"... What a hoax!

Cascaras... cascaras... hay viene Navidad. Haber que les trae Santa Claus. Ese gordillo por la chimenea se mete. Sorry carnales that you don't have no chimenea. But don't worry, rezaremos por Uds. Y si nos va bien en el bingó, puede que les ayudemos. Y si no sale esto... ¡pues hay se va!

La nieve se fue muy pronto y me dijo temblando. Pero la Ley hasta sin razon Te seguira arrestando.

No seas tan borrachales, pues pronto vas a caer. La ley esta donde quiera y al bote te van a meter.

Pelea, pelea por la tuyo por tu tiene en el futuro, una buena profesion. Dicen que la oración tu alma ba ha salvar Por lo tanto en este mundo como esclavo has de trabajar.

¡Sabian que perdieron las elecciones varios de los "Killed Bees"? ¡Y sabian que Orendain pudo encontrar a un legislador para que introdujera nuevamente legislación pa que los rancheros recozcan a los Farm Workers? ¡Ni fá cuando cuates!... Con el Demoblicano Clayton en el mero sillón y con los demas Demoblicanos y Demoniocrats, no pasa nada que proteje a los Farm Workers. Como sabemos, el mismo Clayton esta peleando contra los Farm Workers porque ellos tuvieron las osadia de pedir salario mínimo. Things have not changed in over one hundred years.

Clayton, Clements, y Hance Son de la misma talla Si los jusgas a los tres a cual más nos da batalla.

Dicen que este periódico No sirve ni pa limpiar Entrenle los habladores entrando se va ha sacar

El Editor

There will be an election to elect representative to the Community Services Advisory Commission on Sat. Dec. 6 between 8 am and 5 pm. The election will be at 2407 1st St. for one representative and at 515 N. Zenith for another. In order to vote, persons must live within the area and present identification with an address.

El Dr. Armando Duran nos anuncia que aun que fue designado como representante a una mesa directiva en Washington, él continuara viviendo en Lubbock y trabajando en su oficina.

Annual Membership Meeting

The December General Membership Meeting has been scheduled for 8:00 p.m. Tuesday December 9, 1980 at Lou Stubbs Party House located at the very corner of 37th Street and Ave. N. The sole purpose of this meeting will be to conduct the COMA Annual Election of Officers.

Gobea for Vice President; Janie Garza for Secretary; Martine Garcia for Treasurer; Gilbert Flores for Directorship and Luis R. Jimenez for Directorship.

Other potential candidates and/or opposing candidates may be nominated during the elections or "off the floor."

The requirements for all candidates participating in the elections will be:

- 1) must be a paid member of COMA.
- 2) must prepare and present a five-to-ten minute speech to express his/her projections and view points as to why he/she wishes to perform such duties.
- 3) must make a firm verbal commitment before the general assembly to fulfill such duties and responsibilities to the best of his/her ability.

Questions Answered By VA Counselors

Some three million veterans with a less than fully honorable discharge are being sought through a major publicity effort to inform them of their right to a review of their discharge.

The Department of Defensa (DOD) agreed, in a settlement agreement signed October 17, 1980, to conduct an outreach program to reach the three million "bad paper" veterans. These veterans may apply for a confidential review and possible upgrade before April 1, 1981, if they were discharged before April 1, 1966. For details, veterans may send name, service number, branch, and mailing address to DOD Discharge Review, P.O. Box 21, St. Louis Missouri 63166.

Although the veterans' right to a review and possible upgrade was set forth in new rules issued in March 1978, only one-tenth of one percent of the targeted veterans had applied after one and one-half years. Of those who applied, however, more than 50 percent received upgrades.

As a result of the October 17, 1980 Settlement Agreement, the Department of Defensa is required to conduct a major outreach program to the three million "bad paper" veterans. For these veterans—many of whom are poor and less well-educated—an upgrade is critical. It usually makes the veteran eligible for VA benefits and also more employable. For incarcerated

veterans, who make-up 25 percent of people in prison, an upgrade can mean parole instead of continued imprisonment.

The Veterans Education Project v. Department of Defensa (CA No. 79-0210 D.D.C.) lawsuit filed in January 1979 by attorneys from the National Veterans Law Center—partially funded by the Legal Services Corporation—was filed after seven months of letters to and from each of the services and DOD asking, under the Freedom of Information Act, for names and addresses of "bad paper" veterans, so the veterans could be told of their right to a review of their discharge under the newly issued rules.

DOD argued that releasing the names would be an invasion of privacy. The case was settled October 17, with the sign of a settlement agreement by Judge Aubrey Robinson of the District Court for the District of Columbia.

The Department of Defensa agreed to:

- spend between \$190,000 to \$200,000 on radio ads to run in November and February for three-week periods.
- distribute the radio ads as public service announcements to radio and TV stations not contracted with for paid air time
- issue an initial and follow-up

press release "of the type that receives the widest public dissemination"

- operate a Post Office Box until April 15, 1981.
- respond via First Class mail to letters received at the P.O. Box by sending a Discharge Review Fact Sheet, referral lists provided by the Veterans Education Project, and the necessary forms
- extend the April 1, 1981 deadline for requestors who have indicated their service number and who file an application within six months of their letter to the P.O. Box
- write to the VA and traditional service organizations to encourage their support
- report on the number of inquiries to the P.O. Box and number of applications received.

In turn, the Veterans Education Project, which brought the suit, gave up its demand for names and addresses of "bad paper vets."

The Department of Defensa has agreed to refer veterans to community-based veterans organizations and local legal services projects.

The Veterans Education Projects' toll-free number for assistance is 1-800-424-5402. In area code 202, call 466-2244.

Chicano Literature

(Continued from page one)

Rain of Scorpions—a book of short stories by Estela Portillo Trambley. This is the first major work written by a native El Pasoan.

Namba: Year One—an excellent novel by Orlando Romero which deals with the mysticism and awareness of Chicanos raised in a small town in New Mexico. It is reminiscent of Carlos Castañeda's work.

Tonatiuh has also published *Mi Abuela Fumaba Puros*, by Sabine Ulibarri, and *Cronicas de Aztlan*, by Arturo Rocha Alvarado. Both are bilingual editions and reflect the Chicano struggle and acceptance of living in a bilingual, bicultural environment.

Another active publishing house is Pajaro Publications in Albuquerque, New Mexico. It produces the fine journal, *De Colores. De Colores* usually prints special issues concentrating on specific Chicano-based social concerns. Just recently, Pajaro published an important annotated bibliography of Chicano works entitled, *Perspectives in Chicano Literature*, edited by Francisco Lomelii and Donald Uristo, two outstanding critics. Alfredo de la Torre, from San Antonio, Texas, recently won \$1,000 first prize in Pajaro's literary contest for his novel, *El Leon Salio de la Jaula*. It will be published bilingually. Justa Publications, also from Berkeley, has been in operation for

more than three years. It has as its major publications: *No Se Lo Trago La Tierra*, by Dr. Tomas Rivera; *Estampas del Valle*, by Rolando Hinojosa; *Heart of Aztlan*, by Rudolfo Anaya; and a new project, *Anuario de Letras Chicanas*, an anthology of Latino literature, Puerto Rican, Chicano, Cuban, Colombian, et al.

Other publishing houses now available include Barrio Press in Denver, Colo.; M&A Editions from San Antonio, Tx., and Diseños Literarios, Menlo Park, Calif. Bernice Zamora, one of the most published and studied of Mexican American women writers, recently had her first book of poetry published by Diseños Literarios. Along with Estela Portillo Trambley, author of *Rain of Scorpions*, Bernice is a Chicana writer who has received national acclaim.

Other strong women writers within the Chicano literary movement include Lorna dee Cervantes and Evangelina Vigil, both of whom have been awarded National Endowment for the Arts fellowships for creative writing. Lorna dee Cervantes also heads her own literary magazine, *Mango Publications*. Angela de Hoyos, Judy Lucero, Judy Salinas, and Mia Garcia Camarillo are four other Chicana writers who are making an impact.

that Chicano literature exists as a valid form is no longer an issue. The problem now becomes one of

visibility and availability.

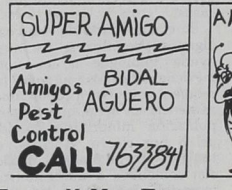
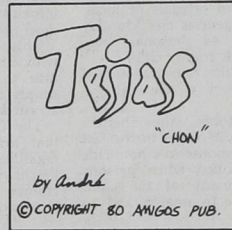
Nicolas Kanelos of the University of Houston, editor of *Revista Chicano Riqueza*, provided an exciting platform on Nov. 7-8 by staging the second National Latino Book Fair & Writers' Festival on the steps of the Houston Public Library.

The Fair offered some 40 publishers and book stores an opportunity to exhibit and sell their works. Four thousand persons came to browse, buy, and enjoy readings by such poets, novelists, and dramatists as Abelardo Delgado, Alurista, Ronnie Burk, Jose Antonio Burciaga, Ana Castillo, and Tato Taviera.

More Latino books — thousands of dollars worth — were sold there than ever before in one place at one time.

Next year the Fair will be held in New York. Aside from the many forums it presented in Houston, it added to the ever-growing confidence of Chicano and other Latino literati and Latino literature is not only here to stay, but at last it may be on its way.

By Joe Olvera
Joe Olvera, of El Paso, Tex., is author of "Book of Thailand," a novel soon to be published by Tonatiuh/Quinto Sol, Berkeley, Calif.
Hispanic Link, Copyright 1980.



Texas X-Mas Trees

College Station — Don't just buy any Christmas tree this year—buy a Texas grown Christmas tree.

"While the supply of Texas Christmas trees is still short, more and more of them are coming on the market," points out James W. Chandler of Overton, area forester with the Texas Agricultural Extension Service, Texas A&M University System. "Some 30,000 should be ready for market this year," he predicts.

"There are some 225 Christmas tree growers in Texas at present with about 1,350 acres in production. At 900 to 1,000 trees per acre, that's more than a million trees," he says. Most trees are being grown in East Texas and are Virginia pines, notes Chandler. A few tree farms are also being established in central and western areas with the variety Pinus eldarica which is more tempered to drought conditions.

According to the forester, many trees were lost to drought this past summer, even where intensive management was carried out.

"Christmas tree plantations need plenty of care and management," emphasizes Chandler. "Trees usually reach market size in three to five years and may be sold wholesale to civic groups and other retail outlets or on a choose-and-cut basis."

Texas-grown Christmas trees offer a lot of advantages over those shipped in from the Great Lake States and the Pacific Northwest, says the forester. These advantages are mainly freshness, fragrance and novelty. Most trees shipped to Texas have to be cut about two months earlier while Texas trees can be cut only a short time before being offered for sale.

"Some 5 million Christmas trees are sold in Texas each year," says Chandler. "This represents more than \$50 million in sales. As Texas production increases, Texas-grown trees will take a larger portion of these sales."

A Mi Parecer Por Eliseo Solis

Han ocurrido muchos incidentes recientemente que pone uno a pensar sobre la situación en el Fronterizo por acaso de las circunstancias pertenecientes a ese caso. Sin embargo se debería observar que va a hacer largo y dificultoso el estrecho hacia la igualdad en este país cuando se trata de los Chicanos. Al fin y al cabo nuestra gente debe ser orgullosa que siempre hemos guardado el respeto a las leyes delos EE.UU. Siempre hemos apoyado las direcciones de la democracia hasta con las vidas de nuestros hijos en las guerras. Mas, no hay duda de que las leyes fijadas y la constitución de EE.UU. propias y justas. Entonces, porque nos andamos quejando de lo que paso con los supuestos "borrachos" en el fronterizo, cuando los oficiales de la ley simplemente trataban de implementar la ley. ¡Porque nos ponemos a gritar y llorar cuando se dice que se esta quebrando la ley!

Durante la junta con los oficiales de las varias agencias policíacas, ningún chicano presente negó la necesidad de enforsar las leyes violadas y personas además. Dos personas presentes que fueron arrestadas, indicaron que no andaban borrachas sin ser contradecidas por el sheriff u otra policía. Dijeron que fueron maltratadas ellas y otras personas en cuanto a sus

derechos civiles otra vez los oficiales no negaron de que las señoras estaban mintiendo.

Lo que si se alegó con mucho enfasis era el hecho de que por acaso de las actitudes de varios miembros de agencias policíacas el modo de implementación no siempre es igual. Es muy diferente en terminas de comportamiento por cuyos oficiales cuando van a revisar o sea "check" un lugar minoritario como el Fronterizo en comparación a cuando van a un lugar gringo. Esto fue el punto sobresaliente sobre este asunto y mas o menos fue comprobado cuanto se decio que el caso era "unusual" o de diferente categoria. El fiscal del distrito (District Attorney) dijo que se tratará al contactar a todas las personas afectadas para revisar los casos individualmente. Esto se puede ver como algo positivo porque casi estan admitiendo que el modo en que se llevó acabo el "raid" no fue justo. Y por eso deberiamos siempre estar al tanto y listos para luchar contra injusticias si es que no se estan implementando propiamente las leyes. No es que seamos llones y quejadores, sino que estamos completamente concientes de que prejuicios humanos y actitudes racistas no se eliminan cuando una persona se pone la insignia (badge) de un policía.

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th St., Lubbock, Texas 79401. Telephone (806) 763-3841. owner, Editor/Publisher — Bidal Agüero. Staff—Luis Ordoñez, Olga Riojas, Blas Mojica, Mike Salsman, Rey Rivera

Habran servicios especiales en honor a la Virgen los dia 9, 10, 11, y 12 de Diciembre en la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia. El Padre Sepulveda quien viene de la ciudad de Mexico estara ofreciendo una misa especial los mencionados dia a las 7 de la noche.

Sports poll

Oliga Rojas
Staff Editor

Turnovers Cause Tech's Loss

The Texas Tech Red Raiders ended their football season Saturday when they went to Arkansas. Arkansas defeated the Raiders in a 22-10 victory. Head coach of the 22 Tech Red Raiders lost four turnovers in the second half led the loss of Saturday.

Coach Dockery said that there were four turnovers that were consecutive turnovers that they (Tech) made because it really hurt. Also he said that there was a couple of critical passes, and that they turned the ball to Arkansas.

Texas Tech was behind all through the first quarter when Arkansas had 10-0 on the scoreboard. Tech trailed 10-0 at the end of the first quarter, but they tried right back up on the quarterback Ron Reeves and teammates Eric Baker and Jamie Harris came back up with an 14-10 advantage. They led 14-10 at the end of the first quarter.

Arkansas came from half-time and opened the third quarter with a 56-yard field-goal drive to stop Tech from scoring a touchdown. The score at this time was 14-13, red zone. Tech's defense made nine points with two of Tech's turnovers handed over to Arkansas. Tech preceded and an interception the first four times they had it in the second half and when Arkansas took advantage of two of those turnovers, made points and victory.

Dockery also stated that Tech covered and anytime that Tech got into a turnover, they were in trouble, you should win.

Even though the Raiders had trouble moving on the ground there was 36 yards for 37 yards and they (Tech) piled up with 383 total yards with the help of Ron Reeves' 286-yard performance.

Boxers Expressive At National PAL

The West Texas Golden Gloves Association was well represented at this year's 6th annual National Police Athletic League Tournament (PAL) in Albuquerque, New Mexico. This annual Thanksgiving classic competition drew the best talent from throughout the United States. This year's event was no exception as the competition was fast and furious during the three day event.

Local boxing clubs representing the West Texas area included Lubbock Boxing club, Lubbock Warriors, and the Levelland Boxing Club. All three teams managed to send representatives into the Saturday night finals with two boys capturing championship honors. In the 56lb junior division, Angelo Rosendo Jr. of the Lubbock Warriors was declared by Phillip Mansell of the West Texas Association as his teammate, Johnny Almaguer lost a dramatic 100lb junior division fight. For their effort, both boys were awarded the best boot trophy.

BRONKO RENTALS
1414 Ave Q
Console and Portable TV's
Stereos
Microwaves
Washers
Dryers
Freezers
Refrigerators

RENT TO OWN
NO CREDIT CHECK
NO REPAIR WORKY
1414 Ave Q

Pest Control

GILBERT'S Coffee Shop
2225 Clovis Rd
Huncher Con Chorro-32.80
Migas Rancheras - \$1.90
Cafe 35s - Drinks 45c
Menu and Caido Toldo los Dias
Bolsamente - \$2.00

Burritos de B-B-Q - 90c
Burritos de Carne - 95c
Frijoles, Papas o Huevos - 60c
Plate Lunch - \$2.95
Huevos Rancheros - \$2.35

SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

Basketball

The Texas Tech Women's Basketball team held off a late rally to preserve an 87-86 victory over the Oklahoma Sooners in El Paso in the Coliseum Saturday night.

After trailing by as much as ten points, Glenn McCray sank an easy layup to send the Raiders into halftime with a 45-44 lead. Tech shot 57% from the field in the second half to even their record at three wins and two losses.

Monday, Dec. 1, the Raiders will compete against a much tougher opponent at Austin. The

University of Texas has lost only one game in the "Drum" in the past three years. According to the AP Women's Basketball Top 20 poll, Texas Tech is ranked 11th in the nation. It will take a 10-0 record to win and skill the young Raiders can muster to stay the Longhorns.

Dec. 2, in El Paso, the Raiders will travel to Tempe, Arizona to compete with the Arizona State Sun Devil Classic. Arizona State is favored to win the four-team tournament.

SWV Volleyball Tourney
Texas Tech University will host the

first Southwest Conference Volleyball Tournament in Lubbock, Dec. 5 and 6. Teams from twelve universities of the Southwest Conference will compete for the first Southwest Conference Volleyball title.

The tournament will feature some of the best volleyball teams and individuals players in the nation. The National Tournament-bound Oklahoma Sooners, coached by Tom Neison and paced by '82 setter-puncher Ron Mathers, are the undisputed favorites to capture the title.

The University of Texas, third at the Regional AIAW tournament,

challenge the Cougars supremacy. The Longhorns are led by 5'7" setter-puncher Scotty Schott and coaches by Mick Hally.

Arkansas is the darhorse of the tournament and if Coach Janice Huson has her way, will play the role of the spoiler. Although the Raiders have not defeated the Longhorns or the Cougars this season, they have split matches and will be seeking Cougars' Coach, coached by Tom Neison and paced by '82 setter-puncher Ron Mathers, are the undisputed favorites to capture the title.

Foydel Nutt, and Baylor also have hopes of playing the spoiler. AAM's Tony Condon and Jason's Just Jenkins are both in their first coaching year at their respective schools.

Cowboys Ready For Raiders

Dallas (AP)-Dallas coach Tom Landry used the phrase "very impressive" to send the Raiders into describe Sunday's opponent, the Oakland Raiders, and said the Cowboys would have to play the best defensive game we played all year to win the Super Bowl.

Landry watched the Raiders defeat Denver 4-3 Monday night and said he would like to see the Raiders as good as anybody in the National Football League. And they are always especially tough in Oakland.

The Cowboys, who trail Philadelphia by a game in the National Conference Eastern Division, play back-to-back games on the West Coast before heading to Philadelphia Dec. 21 in Texas Stadium.

After the Oakland game Sunday, Dallas Super Bowl team coach Tom Landry said "overall we haven't played a top team since we played

Philadelphia and Denver. Now we get three in a row. Teams that can make it to the Super Bowl."

"Oakland stays you on the line of scrimmage as well as any team I've ever seen all year."

Landry said he is proud of his team's 10-3 record, considering the young secondary and a new quarterback.

"Anything over .500 would have been a good year for us," said Landry.

He said the character of the team will be tested in the next three games.

"We've got to win 'em all," he said. "We're still letting the big plays go. That has to stop."

Dallas and Oakland have met three times, he said. "I'm not in the odds making business. These are Dallas and Oakland have been the winning teams in the NFL since 1960 and have been strong

Swimming/Diving

The Tech swimmers and divers have already competed against the public's familiarity and interest in Southwest Conference structure and they will carry over to women's athletics.

The Southwest Conference member schools initiated the Southwest Conference Tournament contest to increase the visibility of women's athletic programs. It is hoped that the public's familiarity and interest in Southwest Conference structure and they will carry over to women's athletics.

Swimming/Diving
The Tech swimmers and divers have already competed against the public's familiarity and interest in Southwest Conference structure and they will carry over to women's athletics.

Lawsuit Against Duran

New Orleans (AP)-A \$30 million class action lawsuit was filed here Monday against former welterweight champion Roberto Duran of Panama and the promoters of his boxing fights.

Oddsmakers rate the Oakland-Dallas game as a pick 'em affair.

Class action lawsuit was filed here Monday against former welterweight champion Roberto Duran of Panama and the promoters of his boxing fights.

A dissatisfied fight fan, Salvador E. Manella Jr. of San Diego, Calif., filed a suit in U.S. District Court, naming Duran, Don King Productions, and Facility Enterprises, Inc.

Manella said tickets to Duran's Nov. 25 fight against Sugar Ray Leonard sold at exorbitant prices, and that Duran breached a duty to the public by quitting the fight in the eighth round.

The suit said Duran and other defendants implicitly and expressly warranted that both fighters were fit for the contest. Duran "owed a duty to the public to fight with skill, duty and ability, but by quitting he had breached that duty and to the public," it said.

Don King Productions and Facility Enterprises Inc. also owed the public and plaintiffs a duty to produce fighters physically fit and mentally willing to fight, the suit said.

Local Basketball Results

The Amarillo Tascosa rebels upset Monticello High school girls basketball team in a 71-70 win before 100 spectators in an overtime action.

Kane Elridge pumped in 30 points for Monticello while Kris Ethridge canned in 21 more points for the Monticello as well.

Tascosa's record went up to 2-2 with the win but Monticello fell to 2-1.

High School girls basketball team defeated Midland 37-27, win.

LHS were ahead with four points at 25-21 halftime, but were outscored in the third quarter.

Estacado Matadors basketball girls raised up their season record to 6-1 Monday night when Estacado defeated Midland 45-31 win.

Estacado outscored Midland in the fourth quarter after being behind at halftime 30-25. Lora Cierkley made the possible Cassandra Mansell added 12 points for the Matadors.

Midland got 18 points from Julie Gartin and 18 points from Jane Littlefield.

In boys basketball games, the Matadors were defeated in 80-89 decision by Amarillo Palo Duro Doris

in the 6HS gym Tuesday night.

Estacado were ahead 3 points at halftime but Palo Duro came back out and outscored the Mat for the victory.

Wally two seconds on the clock Captrock's Green Lwng scored Tuesday night and capped a 25-50 win over Rock High Westemers at the LHS gym.

Points came in from Phillip Patz with 16 to lead Captrock with the victory over LHS basketball team.

Danah edged an 43-42 over Coronado in boys' basketball action in the CHS gym.

This was Dunbar's first victory of the season against their 10 losses but Coronado of the other 35 had led 2-4.

The Plainmead edged a half lead over Tascosa Tuesday night. With only 34 seconds left in the clock Plainmead's Ian Hylop hit both of his free throws to make sure they had the victory.

Hair Happening Beauty Salon

2525 34th St.
Lubbock, Texas
Bus. 747-1641
Home 744-7385
Closed Monday
10:30 am to 6:00 pm
Call Louisa Ramon

University Beauty Salon
119 N. University
Now Open and Taking Early and Late Appointments
ANNA MARIA
747-0083

HOUSE OF MUSIC, INC.
2646 34th Street Lubbock, Texas Phone 786-5219

FLICK THEATER

Now Showing XXX Films
Open 7 days a week
2212 19th St. Ph. 762-9623
Owner: Curtis Castro

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

STARTERS, CARBURETORS, BEARINGS, MUFFLERS, FUEL INJECTORS, VALVE TRAINS, GENERATORS, ALTERNATORS, BATT. BATTERIES, FUEL PUMPS, FUEL COILS, FUEL FILTERS

OPEN MON - FRI 9 - 5
SAT 9 - 5
SUN 10 - 6
708 4th

GILBERT A. FLORES, Owner
747-4676

Bailey's Bridal Boutique
5304-A Slide Rd--797-2154
Wedding Gowns--Quinceanera--Bridesmaids
Invitations--Anniversary--Graduation
Near South Plains Mall

**Lilme A
Armando Gonzalez**
763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for, call our office and pick up one of our FREE informative booklets.

SPS
SOUTHERN PUBLIC SERVICE

GILBERT'S Coffee Shop
2225 Clovis Rd
Huncher Con Chorro-32.80
Migas Rancheras - \$1.90
Cafe 35s - Drinks 45c
Menu and Caido Toldo los Dias
Bolsamente - \$2.00

Burritos de B-B-Q - 90c
Burritos de Carne - 95c
Frijoles, Papas o Huevos - 60c
Plate Lunch - \$2.95
Huevos Rancheros - \$2.35

SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

Hair Happening Beauty Salon
2525 34th St.
Lubbock, Texas
Bus. 747-1641
Home 744-7385
Closed Monday
10:30 am to 6:00 pm
Call Louisa Ramon

Albert's
MOTORCRAFT

Fast professional service in any remodeling operation.

we estimate on new construction or remodeling call.

• wall-sinks
• disposals
• lavatories
• tub-toiletts
• showers
• floor drains
• washing machines

• ceiling fans
• air conditioning
• floor cleaning
• wall heaters
• water heaters
• ceiling fans
• air conditioning
• sewer softeners

NO JOB TOO LARGE NO JOB TOO SMALL

762-3468
ANDRES CALZADA, Owner

Waxing & Tinting

Waxing & Tinting

Scholarship Offered

Berkeley, Calif.— The Summer Program for Minority Journalists, a nationally recognized program designed to increase minority representation in the American newsroom, has begun its annual search for talented, aspiring newspaper reporters.

For the 1981 session, about 20 candidates will be selected, trained intensively for 11 weeks, then placed as full-time reporters on U.S. daily newspapers and wire services.

The program will be held June 21 through September 4 at the School of Journalism at the University of California, Berkeley. The deadline for applications is January 30, 1981.

Application requests should be addressed to SPMJ at the School of Journalism, UC Berkeley, 607 Evans Hall, Berkeley, CA 94702. The SPMJ phone number is (415)642-5962.

The program began in 1969 at Columbia University and moved to UC Berkeley in 1976. It has trained more than 150 aspiring journalists and placed them in newspaper jobs.

Even with this infusion, however, only about 5% of the reporters and editors working on U.S. daily newspaper are members of minority groups.

A faculty of prominent journalists will conduct the training session, which some program graduates have likened to a "journalistic boot camp."

Describing the program, Peter Alan Harper, a 1980 SPMJ graduate now working at the Memphis Commercial Appeal, said:

"The program improved my skills and confidence by at least 100 percent. Without SPMJ, I might still be wondering, 'Can I make it in this business?' Once at my paper, it took only one month to show my new editors I could do the job."

Eleanor Taniguchi, another 1980 SPMJ graduate, now works at the

Minnapolis Star.

"You learn—fast—how to write a tight, clear article so an editor won't tear your copy apart," Taniguchi said. "You also learn how to find sources and follow a good story. Maybe most important of all, you learn how to deal with the frustrations and joys of the business."

Applications for the 1981 SPMJ class are welcome from all minorities—blacks, Latinos, Native Americans and Asians—with a strong determination to succeed in print journalism.

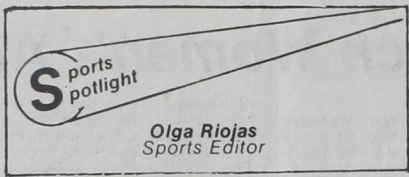
Applicants must be at least 21 years old, demonstrate a marked potential for journalistic reporting and writing, have a basic knowledge of grammar and a typing speed of at least 35 words a minute. Eligibility is also limited to those with little or no professional experience and to newspaper reporters with less than a year's experience.

A college education or degree is not required. But persons returning to college next fall are not eligible because program graduates will begin full-time reporting jobs in the fall.

Participants will receive free tuition and room and board on the Berkeley campus and a small stipend.

SPMJ is a project of the Institute for Journalism Education, a nonprofit educational corporation with offices in Berkeley and Washington, D.C. It is supported by the newspaper industry and private foundations. Nancy Hicks, a former New York Times reporter, is president.

The Institute will also sponsor a training session for minority copy editors this summer at the University of Arizona in Tucson. Application availability for the Editing Program for Minority Journalists will be announced separately.



Olga Riojas Sports Editor



Cleveland Takes Possession

Well the Cleveland Browns got possession of the first place in the American Football Conference's Central Division when Cleveland's Cleo Miller scored two touchdowns and set up for a good field-goal with a 50-yard run Sunday. Houston got defeated by the Cleveland Browns in a 17-14 victory Sunday.

It was in the third quarter when the Oilers turn the ball to the Browns. Cleveland kept the lead in the third quarter with a 14-0 lead. Miller made his touchdowns when the Oilers lost a fumble and on an interception.

On through the day Miller was pretty set up for his touchdowns. Jeff Groth of the Houston Oilers fumbled the opening kickoff and Cleveland's linebacker John Mohring recovered it and set up Miller's first touchdown of the day. A 29-yard return interception was by Cleveland's cornerback Ron Bolton who was the one who set up Miller's second touchdown.

But Earl Campbell didn't want to leave to the locker room at half time and leave a 14-0 score. Campbell made a 32-yard run in the second quarter and set himself up for a one-yard touchdown. The score was 14-7 at halftime.

This time in the third quarter Miller who made the first two touchdowns helped out Don Cockroft when he made a 50 yards and set up on Houston's 16. Don Cockroft was set for a 25-yard field goal by Miller to keep up with the a 17-7 lead.

In the third quarter tight end Dave Casper was hit by quarterback Ken Stabler by a 30-yard touchdown pass and the score was 17-14.

Houston's Stabler and Casper got together and set up at the

Cleveland 21 for Toni Fritsch in a field goal. It was a 38-yard field goal that Fritsch missed. If Fritsch would have made the 38-yard field goal the game would have been tied up.

Quarterback Ken Stabler completed 17 of 26 passes for 219 yards and threw one incomplete pass. In the first game against Cleveland, Stabler was 23-of-28.

Campbell went over the 100 yard mark for the sixth time in seven weeks but failed last week. He has reached 469 for the season in yards. Campbell needs 161 yards per game in the last four that he may surpass O.J. Simpson's rushing record of 2,003 yards. He got 109 yards on 27 carries in Sunday's game against the Cleveland Browns.

Oakland Over Denver Monday Night

I guess the hero of the game was Oakland's quarterback Jim Plunkett when he made a 8-yard touchdown run and led the Oakland Raiders to a 9-3 National Football League victory in Monday night football action.

Denver scored on their second play as they moved the ball 60 yards and getting a 4-yard field goal in the first quarter. It started then and ended when Oakland's defense was all over the Denver offense. That was the result of the victory.

Oakland ran 77 yards for their touchdown and Chris Bahr kicked a 44-yard field goal in the fourth quarter.

Bahr missed four field goal attempts, and that includes a 26-yarder and he also missed the extra

The Estacado Matadors defeated Brownwood in a 14-0 4A quarterfinal playoff game Friday and are looking forward to Saturday. Estacado will go up against Paris Saturday at 3 pm in Wichita Falls. Both of these teams will meet in Wichita Falls' public schools stadium with a trip to the state championship game on the line.

Paris defeated Gainesville in a 13-12 win Saturday in Mesquite. Just by seeing the score we know it was a tough game for both teams, but Paris came on top and will have the chance for the state championship as well.

Estacado won Friday against Brownwood with the help of Kenneth Cade's 91-yard punt return when it was performed in the second quarter. But there was that two point conversion pass from Jerry Gray to Kelly McBride and then Gray's 3-yard scoring run for a touchdown. It was the Mats defenders who intercepted three Lion passes and then recovered one fumble to keep the victory. With this win the Mats had their third consecutive 11-2 mark for the season.

The last time Estacado played Wichita Falls was in 1978 when they

went up against Gainesville and got defeated pretty bad (27-0).

Estacado's coach Louis Kelley said the last time the Mats were in Wichita Falls they performed poor. Kelley says the team just didn't have their mind on the game. Kelley also said he didn't want to play at Wichita Falls but it was the only logical place for both teams to play at.

This Saturday will be the first Saturday, the first afternoon game and the first game on Astro-turf for the Estacado Matadors this season.

Huntsville and Bay City will meet Friday at 8 pm in Houston's Rice Stadium for the other 4A semi-final matchup.

Tickets for the Estacado game are \$2 for students and \$4 for adults and will be \$5 at the gate Saturday. Tickets were going on sale Tuesday at Estacado High School and at the school district's athletic office which is located on 19th Street.

Coach Kelly asks for everyone to come and give 100 percent full support to the Matadors as they aim for the state championship for the third time. Good-luck to this great team.

two times on fumbles and once on an interception.

Oakland, with this win has a 16-1-1 record and this improved the Raiders' season record to 9-2 and raised them to a first place tie with the San Diego Chargers

RED LANTERN

Used Furniture
& Merchandise
GUN REPAIR

Pistols—Long Guns & Ammo
2239 34th St
Lubbock, Texas
Ph—747-5458 Open 9 AM — 9 PM

GOOD YEAR

SALE

TIRES... TIRES... TIRES!

Now At Everyday Low Prices!

TIEMPO RADIALS

Great For Grip In Any Season

The Original
All Season Radial

Save Gas Every Mile You Drive (Radial tires roll easier—so Tiempo radials help save you gas compared to bias-ply or bias-belted tires.)

As Low As

\$39.95

P155/80R12 Blackwall
Plus \$1.38 FET
and old tire.

PROLONG TIRE LIFE, BOOST MPG

FRONT-END ALIGNMENT

\$15.50

Parts and additional services extra if needed.
Chevettes extra.

* Inspect all four tires • Set caster, camber, and toe to proper alignment • Inspect suspension and steering systems • Most U.S. cars, including front wheel drive, some imports.

MAINTAIN STOPPING DISTANCE

BRAKE SERVICE — YOUR CHOICE

\$79.88

Additional parts and services extra if needed.

2-WHEEL FRONT DISC: Install new front brake pads and grease seals • Resurface front rotors • Repack front wheel bearings • Inspect caliper and hydraulic system • Add fluid (does not include rear wheels).

OR

4-WHEEL DRUM: Install new brake lining, all 4 wheels • New front grease seals • Resurface drums • Repack front bearings • Inspect hydraulic system • Add fluid.
* Most U.S. cars, some Datsun, Toyota, VW.

Master Charge VISA Liberal Budget Terms... **EAST TIRE SERVICE**

Low Monthly Payments!

Retreads from \$23.95
Used tires from \$5.00

Open 7 A.M.
Close 5:30 p.m.
Until Noon on Sat.

McWhorter's

Home Owned and Home Managed

Buy With Confidence
Drive With Confidence

1008 Texas Ave.
(806) 762-0231
Lubbock, Texas

Nicholson Jewelers inc.

14 Karat Gold overlay neck chains and bracelets

1/2 PRICE

September Place
3300 82nd Street
Lubbock, Texas 79423

Call Fred Nicholson-793-8164

Always Open We've Got It!

RESTAURANTS

Salad Bar

21 Sandwiches!
Homemade Spaghetti!
Lucheon Specials!
Steaks!

Our Chicken Fried Steaks Are So Good The Rooster Crows
Loop 289 & Slide Road Lubbock, Texas Phone 806 792-3112

52 BREAKFAST CHOICES
All Our Batters
Made From Scratch!

Breakfast
Served 24 hours and
BEST IN TOWN!

Hot Biscuits &
Sausage Gravy
6 AM - 11 AM

RANCH HOUSE

"Bene's Place"

Cheapest Beer
In Town

Southbound Access Rd. SOUTH TAHOKA HIGHWAY Northbound Access Rd.

FARM ROAD 1585

BEER & WINE
SPECIALS
EVERYDAY
"Visitenos Hoy"

Bene Garcla-Owner

UA

Phone 799-4121

SOUTH PLAINS

CINEMA 4

LOOP 289 & SLIDE ROAD

JACK H. HARRIS presents

THE INDESTRUCTIBLE CREATURE!

THE BLOB

in COLOR!

BLOATED WITH THE BLOOD OF ITS VICTIMS!

The Management of this theatre disclaims any responsibility for heart attacks or damage to nerves.

Starring **STEVE McQUEEN**

and Co-Starring **ANETA EARL CORSEAUT ROWE**

Produced by **JACK H. HARRIS**

Directed by **IRVING L. YEA WORTH, JR.**

Screenplay by **KATE SIMONSON and PHILLIPS**

From an idea by IRVINE H. MILLGATE • A TONYLYN Production • Color by DeLuxe



UN RAYITO DE LUZ
Por Sofía T. Martínez

les dijo "Reciban el espíritu santo, a quienes ustedes les perdonen los pecados, les serán perdonados; y a quienes no les perdonen, les quedarán sin perdonar". (Jn. 20, 20-23).

Así Dios poder a sus apóstoles y los apóstoles pasaron ese poder a los obispos y los obispos lo han dado a los sacerdotes; Así se hacen presente la Misericordia de Dios en su Iglesia hasta el fin del mundo. (Mt. 28-20).

El Apóstol San Juan nos dice: "Si confesamos nuestros pecados, fiel y justo es Dios para perdonarnos". "Si decimos que no tenemos pecados, los desmentimos, y su Palabra no está en nosotros". (L. Jn. 1, 8-9).

Si Cristo dejó este sacramento en su Iglesia, es por que El sabía que lo necesitábamos todos los cristianos, aun los más justos.

NOTA: El Sacramento de reconciliación lo tenemos en la Párrquia de Nuestra Señora de la Gracia el día 13 de Diciembre a las 5:00 p.m.

Cristo nos ama, quiere perdonarnos nuestros pecados y que volvamos a ser sus amigos.

Eres cristiano? Eres miembro del cuerpo místico de Cristo. Tienes la responsabilidad de los demás.

Como cristiano, debes estar lleno del Espíritu Santo. (Hechos 2, Gal. 5, 22...)

Cuando de jámos arder la llama del Espíritu Santo, nace el deseo de servirle a Cristo en los hermanos. Alimentados por la palabra de Dios, la oración y los sacramentos, podemos hablarle a Dios de los hombres y a los hombre de Dios, a ejemplo de Cristo Nuestro Maestro.

Si eres cristiano tiene que colaborar con Cristo a la conversión de los pecadores. (Mc. 16, 16...)

(Hechos 1)

Nosotros los cristianos tenemos

una gran responsabilidad en el mundo. Tenemos el deber de ser renovados continuamente por medio del mensaje de Cristo. (su Evangelio, escuchandolo y poniendolo en practica, no haciendonos oyentes olvidadizos. Los cristianos tenemos que tener una vida pura, tenemos que ser pacificos, bondadosos, razonables, comprensivos, tenemos que hacer siempre el bien. Tenemos que ser francos y sinceros. Tenemos que procurar la paz y sembrar en paz para cosechar una vida recta. (Santiago 3, 17...)

Nosotros debemos ser los que ayudamos a levantar al hermano que a caído en algun pecado, y hacerlo con humildad de corazón y con mucho cuidado sabiendo que tambien nosotros podemos ser puestos a prueba. Tambien tenemos el deber de ayudar a nuestros hermanos a soportar sus cargas, y así cumplir la ley de Cristo. (Galatas 6, 1...)

Los cristianos somos templos vivos del Espíritu Santo, estamos encargados en la humanidad de Cristo, pero como no podemos comprender éste Misterio de amor que nos une a Dios Nuestro Padre, tenemos el deber de orar mucho pidiendo la luz del Espíritu Santo que no dé una visión clara de lo que es ser cristiano y el poder para luchar contra las fuerzas del mal. Para poder vivir y predicar siempre la verdad y denunciar la injusticia.

Esta es nuestra mision, y la Iglesia nos está invitando en éstos dias tiempo de Adviento, en que nos preparamos a celebrar el nacimiento de Nuestro Salvador Jesús. Ella nos recuerda que, ahora nos preparemos a esperar la segunda venida de Cristo que vendrá como Hoy, y como Juez. Dichoso el cristiano a quien encuentra el Señor haciendo lo que El manda.

X-Mas Play

Ballenger School will present a Christmas play at 10:00 a.m. on December 10, and at 7:30 p.m. on December 11. The name of the play is "The Bakery Shop." All of the children attending Ballenger School are in the play. The production features acting, singing, and dancing according to Mrs. Johnnye Smith, principal at Ballenger.

Iglesia de la Fe

406 5th St
Lubbock, Texas 79401
(806) 747-5556
SERVICIOS:

Martes-8:00P.M.
Jueves-Servicio de Obreros 8:00 P.M. Botellita de "Aciete de Maravillas" "Regalado en este servicio"
Sabado-Servicio de Sanidad Divina 8:00 P.M.
Domingo-Estudio Biblico 10:00 A.M.
Domingo-Servicio regular 8:00 P.M.

Seoran por los enfermos. Todas estan cordialmente invitadas sin acepcion de religion.

Pastor: Rev. J.R. Vargas
Co-Pastor: Rev. Pedro Garcia
Consejero de Jovenlud: Rev. Lupe Landin

Usted Y El Seguro Social

Por M. L. Mojica
Muchos cambios importantes en los programas de seguro de incapacidad bajo el seguro social y bajo la seguridad de ingreso suplemental (SSI) están efectivos este mes de diciembre.

Muchos de los cambios están dirigidos a animar a las personas que reciben pagos de seguro social o de seguridad de ingreso suplemental a que vuelvan a trabajar. Los cambios son:

Si una persona que aún está incapacitada no puede seguir trabajando dentro del año después que sus beneficios fueron terminados por haberse considerado que podía trabajar, los pagos pueden ser automáticamente restablecidos. No es necesario hacer una solicitud, pero la persona debe notificar al seguro social.

Si un trabajador empieza a recibir beneficios de seguro social por incapacidad dentro de 5 años después que los mismos hubieron terminado y tenía Medicare antes, esta protección puede empezar inmediatamente. La persona no tendrá que empesar otro periodo de 24 meses.

Esta disposición también beneficia a viudas y viudos incapaci-

itados y a adultos incapacitados antes de la edad de 22 años cuyos beneficios empiezan de nuevo dentro de 7 años.

Una persona que no completó el periodo de espera de 24 meses durante el primer periodo de incapacidad puede contar los meses en que recibió beneficios para el periodo de incapacidad que contra los meses en que recibió beneficios para el periodo de espera en el segundo periodo de incapacidad.

Los gastos de trabajo relacionado a impedimentos físicos pueden ser rebajados de las ganancias de una persona si la misma es capaz de hacer trabajo lucrativo substancial aún si estos gastos se aplican a necesidades de la vida diaria. Los gastos para tales cosas como accesorios médicos y equipo, cuidado relacionado, drogas requeridas, y servicios están incluidos. Estas deducciones también se hacen al calcular la cantidad del pago de SSI.

Las viudas y viudos incapacitados son ahora elegibles para un periodo de trabajo probatorio que les permite probar su habilidad para trabajar y aún recibir beneficios.

El seguro social pagará un cargo razonable por cualquier reporte

médico que necesite y solicite.

Otro cambio que concierne a personas recibiendo pagos de SSI debido a incapacidad estará efectivo en enero 1981. Bajo la ley anterior, los pagos de SSI terminaban si una persona tenía ganancias lo suficiente altas para representar trabajo lucrativo substancial. Como resultado, la persona no era elegible para medicadaid y servicios sociales.

Bajo un experimento de 3 años, todos estos beneficios pueden continuar aunque las ganancias de una persona sean lo suficientemente altas para representar trabajo lucrativo substancial. Cuando las ganancias de una persona aumenten, sin embargo, la cantidad de pagos de ssi disminuyen. Pero, la elegibilidad para Medicaid y servicios sociales puede continuar si una persona incapacitada o ciega no puede trabajar sin esta ayuda y no gana lo suficiente para pagar por una ayuda similar.

Mas información sobre estos cambios en los programas de seguro de incapacidad bajo el seguro social y bajo la seguridad de ingresos suplemental (SSI) puede obtenerse en la oficina de seguro social de Lubbock ubicada en 1205 Texas Ave. Rm. 102. El número de teléfono es 762-7381.

You and The Social Security

By M.L. MOJICA

Changes Effective for Disability Program

Many important changes in the social security disability insurance and supplemental security income (SSI) disability programs take effect this month of December.

Many of the changes are intended to encourage people who receive social security or SSI disability payments to return to work. The changes are:

If a person whos is still disabled becomes unable to work within a year after his or her benefits were stopped because of work, payments can be automatically reinstated. A new application is not necessary, but the person must notify social security.

If a worker starts receiving social security disability benefits within 5 years after they stopped and he or she had Medicare before, Medicare can begin immediately, the person

will not have to serve another 24-month waiting period.

This provision also applies to disabled widows and widowers and adults disabled before age 22 whose benefits start again within 7 years.

A person who did not complete the 24-month waiting period during the first period of disability can count the months he or she did get benefits toward the waiting period in the second period of disability.

Impairment related work expenses can be deducted from a person's earnings in deciding whether he or she is able to do substantial gainful work even if these expenses also apply to daily living needs. Expenses for such things as medical devices and equipment, attendant care, required drugs, and services are included. These deductions also apply in figuring the amount of the SSI payments.

Disabled widows and widowers are now eligible for a trail work period

which permits them to test their ability to work and still get benefits.

Social security will pay a reasonable charge for any medical reports it needs and requests.

Another change applying to those getting SSI payments because of disability will become effective in January 1981. Under the old law, SSI payments stopped if a person was found to have earnings high enough to represent substantial gainful work. As a result, he or she was often ineligible for Medicaid and social services.

Under a 3-year experiment, all of these benefits may continue even though a person's earnings are high enough to represent substantial gainful work. As the person's earnings increase, however, the amount of the SSI payment will decrease. But, eligibility for Medicaid and social services may continue if a disabled or blind person could not work without this help and does not earn enough to pay for similar help.

Armando Flores y Estrellitas
Serenatas, boda, quinceañeras y aniversarios
misa, restaurantes, casas y club
Para mas informacion llame al telefono:
Felipe 763 0676, Ruben 763 1033, Mike 763 3841

Iglesia Catolica
Nuestra Señora de Guadalupe
915 42nd St. MISAS Tel. 763-0710
Lubbock, Texas
DOMINGO: 9:30 a.m., Español
11:30 a.m., Ingles
MIÉRCOLES: 7:00 p.m., Ingles
VIERNES: 7:00 p.m., Español
SABADO: 6:00 p.m., Español (sirve para el domingo)
Pastor: Rev. Miguel McCormack
¡Bienvenidos Todos

Iglesia de la Fe
406 5th St
Lubbock, Texas 79401
(806) 747-5556
SERVICIOS:
Martes-8:00P.M.
Jueves-Servicio de Obreros 8:00 P.M. Botellita de "Aciete de Maravillas" "Regalado en este servicio"
Sabado-Servicio de Sanidad Divina 8:00 P.M.
Domingo-Estudio Biblico 10:00 A.M.
Domingo-Servicio regular 8:00 P.M.
Seoran por los enfermos. Todas estan cordialmente invitadas sin acepcion de religion.
Pastor: Rev. J.R. Vargas
Co-Pastor: Rev. Pedro Garcia
Consejero de Jovenlud: Rev. Lupe Landin

Lubbock Automotive HOBBY CENTER
2117 4th Street
Lubbock, Texas
Call Today
762-8245
Auto Parts and complete auto repairs!
Everything Guaranteed
Monday thru Saturday
Open 8:00 a.m.—9:00 p.m.
SUNDAY
9:00 a.m.—8:00p.m.
Owner: Richard Anciso

AUDICION PUBLICO
Para Recibir Sus Indicaciones Para Usar \$3.481 Millones Para Donaciones para el Progreso De La Comunidad - 1981-82
EL CONCEJO MUNICIPAL INVITA TODOS LOS RESIDENTES DE LUBBOCK PARA COMENTAR DE LOS USOS PROPUESTOS DE LOS FONDOS DEL PROGRESO DE LA COMUNIDAD.
Ciudadanos son animados que vengan a exrsar sus opiniones de gastar los fondos del Progreso de la Comunidad - 1981-82, que son recibidos por la Ciudad de Lubbock de parte del Departamento de la Vivienda y Progreso Urbano.
El Concejo Municipal considera las recomendaciones de parte de la Junta Consultiva del Progreso de la Comunidad y escuchara cualesquier comentarios o sugerencias de parte de cualesquier individuos interesados, grupos, o organizaciones con respecto de los proyectos y actividades propuestos para la aplicacion anual.
Copias del programa propuesto son disponibles en la Oficina del Progreso de la Comunidad, Cuarto 207, Palacio Municipal. Para mas informacion llame 762-6411, ext.2290.
Cámara del Concejo Municipal Segundo Piso, Edificio Municipal, Calle 10 y la Avenida Texas 5:30 P.M. Diciembre 11, 1980



PUBLIC HEARING
To Receive Your Seggestions for Using \$3.481 Million For 1981-82 Community Development Block Grant
THE CITY COUNCIL INVITES ALL RESIDENTS OF LUBBOCK TO COMMENT ON THE PROPOSED USES OF \$3,481,000 OF COMMUNITY DEVELOPMENT FUNDS.
Citizens are encouraged to express their views on the spending of 1981-1982 Community Development funds to be received by the City of Lubbock from the Department of Housing and Urban Development.
The City Council will consider the recommendations from the Community Development Advisory Committee and hear any comments or suggestions from any interested individual, group, or organization regarding the projects and activities proposed for the annual application.
Copies of the proposed program are available in the Community Development Office, Room 207 City Hall. For more information call 762-6411 ext. 2290.
CITY COUNCIL CHAMBERS
Second Floor, Municipal Building
10th and Texas Avenue
5:30 P.M. Dec. 11, 1980

Los siguientes trabajos fueron tomados del BOLETIN INFORMATIVO Sobre Asuntos Migratorios y Fronterizos. Por Luis E. Ordóñez

INFLACION Y MENOS SALARIOS

El presidente José López Portillo reconoció en el primer anexo de su informe que "estamos creciendo rápidamente y esto calienta la economía. Este año se espera una tasa de inflación entre el 28 y el 30 por ciento". En tanto que durante los primeros ocho meses del año los salarios mínimos perdieron en promedio nacional el 22 por ciento de su poder adquisitivo, (lo que significa que las retribuciones reales están 22 por ciento por debajo del mínimo establecido para subsistir si se toma como base a octubre de 1976 -año de la evaluación). Al finalizar el año se calcula un deterioro total del 33 por ciento.

CAPITAL MEXICANO

Además de las conocidas exportaciones de materias primas, los dueños de capital lo sacan del país bajo dos formas: 1) Inversiones directas o indirectas de créditos, 2) y remesas de utilidades y pagos por préstamos y bonos. En los últimos cuatro años la exportación de capitales suma más de 25 mil millones de dólares, es decir, 4 veces el valor de las exportaciones totales de PEMEX en 1978 y 1979; o si se prefiere, el 75% más que el total de las exportaciones de mercancías en los mismos dos años. Obviamente estos sectores no sufren la crueldad de la inflación, por el contrario, en gran medida contribuyen a ella.

INVERSIONES EXTRANJERAS

En este año la inversión extranjera en México será de mil 200 millones de dólares, es decir, el 40 ó 50 por ciento mayor que la registrada el año pasado, según informó la Secretaría de Programación y Presupuesto. Tan sólo el sector privado de EU invirtió y reinvertió directamente el año pasado la suma de 5 mil 443 millones de dólares y obtuvo ganancias y regalías por casi mil millones de dólares, existe certeza de que las inversiones y reinversiones directas en el país este año serán de 6 a 7 mil millones de dólares.

EL SAM: SIGUE LA POLEMICA

La agricultura, dijo la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, absorbe en estos momentos aproximadamente el 15% de todo el crédito generado en el país a pesar de que sólo produce alrededor del 8.5% del valor agregado de la nación. En tanto, México y EU ampliaron en 2.4 millones de toneladas el acuerdo para el suministro de productos agrícolas que inicialmente ascendía a 4.7 millones. Así las cosas, Armando Andrade, del Centro Nacional de Investigaciones Agrícolas,

declaró que el SAM (Sistema Alimentario Mexicano) se ha convertido en un botín de los más diversos grupos de presión y de las dependencias del sector público. La disputa es por casi 100 mil millones de pesos.

PETROLEO Y COMERCIO

El Secretario del Comercio, Jorge de la Vega Domínguez, dijo que México no usará el poder negociador del petróleo como arma para mejorar sus acuerdos comerciales con ninguna nación. Aseguró que no tenemos ningún tipo de dependencia alimentaria de EU. Tal vez por esto, en un documento de la Corporación Rand para el Departamento de Energía de EU se asegura que México está haciendo bien las cosas en materia petrolera al tener una política moderada en la explotación del petróleo y por la negativa de entrar a la OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo). A su vez Robert Krueger, (coordinador del Departamento de Estado norteamericano para Asuntos Mexicanos) aseguró el 28 de Agosto que México se verá obligado a importar granos de EU durante muchos años más.

EL PAIS, ENDEUDADO

Herberto Castillo, luchador contra la política oficial petrolera, aseguró que es falso que el país tenga excedentes económicos provenientes del petróleo para aprovecharlos en la agricultura o la pesca. Expuso que si bien es cierto que este año se obtendrán cerca de 230 mil millones de pesos por la venta de alrededor de 300 millones de barriles de petróleo, se debe tener en cuenta que el presupuesto de Pemex, con los ajustes que tuvo, ascendió a 600 mil millones de pesos. Sostuvo además que la deuda externa del país aumentó en 3 mil millones de dólares e indicó que en el presupuesto de egresos para 1980 se habla de un financiamiento de 445 mil millones de pesos y de un servicio de la deuda de 350 mil millones. De cada peso de financiamiento, pues, se pagan 81 centavos por el servicio de la deuda.

CANDIL DE LA CALLE

El representante de México en la ONU, Porfirio Muñoz Ledo, anunció que por primera vez en la historia, hay un consenso en todos los países para elaborar un plan de energía. Este plan tendrá como base la propuesta del presidente José López Portillo. En tanto que en el país la capacidad de energía eléctrica es insuficiente, no existe

Noticias De Mexico

LAS TRABAJADORAS DE LA MAQUILA SE DEFIENDEN

En ciudad Juárez, Chih, 1300 trabajadoras de la planta maquiladora convertor S.A. de C. V., fueron golpeadas en el mes de septiembre por dirigentes del sindicato de la empresa afiliado a la Confederación de Trabajadores Mexicanos (CTM)

Según datos proporcionados por el Centro de Orientación para la Mujer Obrera (COMO) en aquella ciudad, más de 15 trabajadores resultaron gravemente heridos y 70 recibieron golpes serios aunque un claro proyecto nuclear y se ha rebasado ya el límite de explotación petrolera fijado para este sexenio en 2.5 millones de barriles diarios, sin que se note ningún beneficio que favorezca a los sectores populares.

EL PETROLEO QUE LOS VECINOS QUIEREN

La contraloría general de los EU -órgano de control administrativo del poder ejecutivo- dio a conocer que se hace más grande el déficit de petróleo en EU y que por tanto ese país debe "darle cuidadosa consideración" a México y Canadá como posibles abastecedores de petróleo y gas natural. La guerra en Medio Oriente puede traer graves repercusiones en esta materia.

TRABAJADORES INDOCUMENTADOS EN HUELGA

El sindicato de Trabajadores Agrícolas de Arizona (STAA) realizó una huelga en 40 ranchos de la zona que son miembros de la Asociación de Agricultores de Citricos. Más de 3 mil campesinos mexicanos, todos indocumentados, pararon la cosecha en las huertas en demanda de la firma de un contrato colectivo y casi el 500 por ciento de aumento salarial. Hasta la fecha en que esto se escribe no se ha llegado a ninguna solución y se teme la entrada de otros "esquiroleros" (quiebra-huelgas)

LOS OJOS DE NAVAS

El embajador de EU en México, Julián Nava, dijo el 13 de septiembre que "aunque no se note" las relaciones entre los dos países son mejores. Cuatro días después se declaró a favor de que el mercado laboral (la venta de la fuerza de trabajo) de los indocumentados debería regirse sólo por las leyes de la oferta y la demanda. Respecto al petróleo la prepotencia del señor embajador dijo que éste no representa ningún cambio en las relaciones México-EU.

menores. Dos de ellas perdieron su embarazo a causa de los golpes.

Las trabajadoras, utilizando los legítimos conductos que la sindicalización les confiere, hicieron una serie de peticiones: a) pago de vacaciones atrasadas, b) reparto de utilidades, c) instalación de aire acondicionado de tipo industrial, d) instalación de extractores.

Estas mujeres fabrican material quirúrgico desechable para hospitales que despiden un polvo muy fino sintético (entre plástico y fibra) que las trabajadoras respiran permanentemente y cuyo grado de toxicidad se desconoce.

Ante la actitud sorda de la Ctm CTM las trabajadoras buscan amparo en la CRT (Confederación Revolucionaria de Trabajadores) -cuyo dirigente es un ex líder de la CTM. Frente a la pérdida de sus afiliadas, a las 7 de la mañana del 22 de septiembre los representantes José Soza Delegado, Arturo Avila Fierro y Sara Villegas de la CTM entraron en el local donde estaban las 1300 mujeres trabajando normalmente. Venían acompañados por 180 choferes de taxi armados con palos y tubos y empezaron a golpear a quines estaban a su paso.

Las trabajadoras se refugiaron en el almacén de la planta, aunque otras pudieron salir corriendo. Los de la CTM y los golpeadores prendieron fuego a la planta para obligarlas a salir. Afortunadamente el fuego no se propagó.

Durante una semana las trabajadoras se mantuvieron dentro de la em-presa paralizando con ello la producción. Después sin que se resolvieran las demandas se echo a andar la maquila. Hata ahora las trabajadoras continúan luchando -infructuosamente.

EN LA FRONTERA ES UN DELITO SER SALVADOREÑO

En los últimos 3 meses, no menos de 35 mil Salvadoreños que huyen de la represión en su país han llegado hasta la frontera norte de México, en un intento por pasar a territorio de los Estados Unidos, según un informe de la Procuraduría General de la República.

Basta con ser salvadoreño para que el viajero que llegue al aeropuerto o central de autobuses sea detenido por la migración mexicana. No importa que éste tenga su pasaporte y su visa de turista en regla de acuerdo con las leyes migratorias mexicanas. El cargo que se les hace a los viajeros salvadoreños es no contar con la visa de Estados Unidos para entrar a ese país y tener obvias intenciones para cruzar la frontera sin documentos.

Cada martes y sábados, de Tijuana y Mexicali, según informaciones confiables salen autobuses repletos de salvadoreños

AMIGO PUBLICATIONS
El Editor
2305 19th Street
Lubbock, Texas 79401

hacia la ciudad de México y después los llevan hasta la frontera con Guatemala desde donde regresan a su país. En las cárceles de las eds. fronterizas sufren de falta de comida y hasta violaciones y golpes. Además el negocio de extorsión, -hasta tres mil dólares- se realiza con toda impunidad.

Es sumamente sospechoso el hecho de que los agentes mexicanos de migración reciban de la migración estadounidense -a centroamericanos expulsados de los Estados Unidos para que aquí se transfieran a su país de origen.

Con estas arbitrariedades se está generando un pésimo sentimiento acerca de México semejante al que a través de muchos años de malos tratos han generado las policías estadounidenses entre los mexicanos. El mismo derecho que tenemos para denunciar las violaciones de que son objeto los indocumentados mexicanos lo ejercemos ahora para denunciar las detenciones y agresiones contra los salvadoreños.

SOBRE ASUNTOS MIGRATORIOS Y FRONTERIZOS INFORMATIVO

CENTRO DE INFORMACION PARA ASUNTOS MIGRATORIOS Y FRONTERIZOS:

Ignacio Mariscal 132 México 1, D.F.

Suscribase \$10 Por Año

DIAMONDS
Wholesale And Below

50% to 75% BELOW RETAIL PRICES!!

1-2-3-4-5 ct. Quality Diamonds

- Ladies Diamond Dinner Rings
- Ear Studs
- Drops
- Diamond Watches
- Rolex Watches
- Gold Chains and Bracelets
- Gold Pocket Watches
- Gold Coins
- Sterling Flatware
- Proof Sets
- Silver Dollars
- Antiques

Local G.I.A. Appraisals

PLAN TO ATTEND OUR DIAMOND AND JEWELRY SALE
Thurs.-Fri.-Sat.-Sun., Dec. 4-5-6-7
VILLA INN -5401 Ave. Q—Morocco Room at Pool Area—747-3525

H.G. DENISON JEWELERS

Giva A Subscription For X-Mas



KIDS! Color this picture and send it in to our offices by Dec. 18. Best painter will win \$25. Use colors, pencils, or anything colorful. Send it in today!

Regular \$20 value
Special Subscribe to El Editor \$10 per year. chicano accent only \$5 per year

Amigo Publications
2305 19th Street
Lubbock, Texas 79401
763-3841



The Mayoreess — Carmen Zapata plays Dona Luz on VILLA ALEGRE, the light-hearted multi-cultural show, designed to give children — and adults — an appreciation of America's many rich cultural heritages. VILLA ALEGRE, produced by BC/TV, can be seen on Channel 5/Cable Channel 12 Weekdays at 2:30 p.m. CST.

EL ORDEN DE NACIMIENTOS PUEDE AFECTAR LOS EXITOS EN LA VIDA

El orden de nacimiento puede afectar los éxitos en la vida, indica Dorothy Taylor, especialista en educación de vida familiar.

Sin embargo, el nacimiento no encierra a los niños en categorías y éxitos o fracasos por anticipado, explica ella.

La señorita Taylor trabaja para el Servicio de Extensión Agrícola de Texas, Sistema de la Universidad de Texas A&M.

A pesar de todo, los niños tienen a mostrar ciertas características según el orden en que nacen.

A primera vista, parece que todos los primogénitos y los hijos únicos tienen posiciones envidiables en la familia, indica la señorita Taylor.

Generalmente son recibidos jubilosamente y con atención completa de los padres.

Los primogénitos son también el grupo del que se espera que lleguen a ser los triunfadores de la familia — un objetivo que algunos podrán o no podrán alcanzar.

Consecuentemente, los niños primogénitos son el grupo que necesita ayuda psicológica con más frecuencia debido a las presiones sufridas para triunfar.

Los hijos únicos generalmente tienen tendencia a triunfar pero no pierden su posición de importancia con los padres, y que no hay otros niños en la familia.

Debido a eso su necesidad de sobresalir no es tan intensa como la de los hijos primogénitos.

Los hijos en posición media aprenden a ser diplomáticos a temprana edad, continua la especialista.

Aprenden a competir más por la atención de ambos padres y de los demás hermanos, por lo que desarrollan mucha destreza para mane-

jar a los demás. La primera desventaja de ser un niño de posición media es que tal vez nunca sea reconocido ni recompensado por los logros personales o familiares.

Muy pocas veces se espera que el niño menor llegue a ser el triunfador, por lo que la familia lo quiere por sí mismo, explica ella.

Nunca se siente amenazado por que los demás niños tomen su lugar, ya que él es el "predilecto" de la familia.

Debido a eso, el niño menor es generalmente el más feliz, atractivo y gracias de todos los niños.

Debido a que cada niño es único, o sea diferente a los demás, los padres deberían de tratar a cada uno de la forma especial que le es apropiado, aconseja la señorita Taylor.

Ningún orden o posición de nacimiento parece ser mejor o peor que cualquier otra.

Lo importante, no es el hecho de que un niño hay nacido primero o último, sino lo que el niño y los padres hacen para aumentar las ventajas o disminuir las desventajas de la posición del niño en la familia, lo que afecta el éxito de su vida, agrega ella.

Donations Giving To Pancho Cios Program

Los siguientes personas han donado dinero para el programa de Pancho Cios patrocinado por el American G.I. Forum.

- Albert Perez, attorney \$100.
- All Star Beer Depot \$20
- Tagle Builders \$10
- Taco Village \$15
- B&M Liquor Store \$5
- Miller Beer \$30
- Spikes Enterprises \$20
- Becon Jones Jewelry \$25
- Ancira's Body Shop \$25
- Tomas Garza, attorney \$20
- Montelongo Rest. \$20
- United Super Mkt.#503 \$25
- Estrada TV Repair \$20
- Rep. Froy Salinas \$50
- Patrick Abeyta, attorney \$100
- Jesus Oliva \$1
- Conrado Cavazos \$2
- Jesus Oliva \$5
- Gilbert Garibay \$2
- W.E. Rainwater \$2
- Roy Glenn \$1
- Jose Charles \$1
- Frank B. Soliz \$1
- Joe Flores \$1
- Roy Chapa \$1
- Paul Torres \$1
- Paul Torres \$1
- Jesus A. Hernandez \$1
- C. Torres \$1
- Super Pay \$1
- Otho Webb \$1
- Johnny Castillo \$1
- Gabriel Llanas \$1
- Santos A. Rodriguez \$1
- Martin Martinez \$1
- Antonio Alanis \$1
- Juan Hernandez \$1
- Juan Hernandez \$1
- Pete Contreras \$1
- LRB \$1
- Refugio Chapa \$1
- Tony Olguin \$1
- Ronnie Abernathy \$1
- Gilbert Trejo \$1
- Sunny Cortez \$1
- Lorenzo Ramirez \$1
- Alfredo Carrizales \$1
- Edward Martinez \$1
- Albert L. Ortiz \$1
- Ray Huerta \$1
- Enos Escamilla \$1
- Joe Hernandez Jr. \$1
- Manuel Aguilar Jr. \$1

Person interested in donation to Pancho Cios Program can call 763-8541 or go by at 125 N. University, Lubbock. American GI Forum at

Wait No Longer!
BRUCE'S has large selection of **FAMOUS BRAND**

SKI-WEAR

• OBERMEYER • WHITE STAG • SPORTSCASTER

JUST RECEIVED

100 Mens Bib Overalls, \$50 Value **Now \$19.90**
 Mens Ski Parkas, \$50 Value **Now \$19.90**
 Mens & Ladies Ski Gloves, \$10 Value **Now \$3.90**

MEN'S AND LADIES

\$200 Edelweiss Bib Overalls **Now \$39.90**
 \$175 Obermeyer and Snuggler Parkas **Now \$39.90-\$49.90**
 \$100 White Stag Parkas, Reversible Wool Nylon **Now \$39.90**

LADIES

\$139 Jumpsuit with Vest **Now \$49.90**
 \$35 Girls Bibbler Overalls **Now \$12.90**
 \$125 White Stag Overall and Jacket **Now \$49.90**
 \$140 White Stag Jumpsuits **Now \$49.90**

MEN'S

\$100 Overalls & Matching Jacket **Now \$39.90**
 \$50 Bib Overalls **Now \$19.90**

LADIES **LARGE GROUP** **VALUES TO \$28** **NOW \$5.00**
FASHION SWEATERS

MENS **JOHN HENRY DRESS SHIRTS** \$22 Value **NOW 7.90**

MENS **BETTER SUITS** Values \$250 to \$400 **\$100**
 Johny Carson Joe Namath

BRUCES **REDBUD SQUARE** 13th & Slide Rd.

DON'T FORGET YOUR FREE

Guitar case and strap with the purchase of any new guitar.

Lubbock Music Center
 1722 Broadway Call 762-0567 Lubbock, Tx
 Expires Dec. 12, 1980

MUSIC IN CHURCH

IMPRENTA MEXICANA

LUBBOCK REPRODUCTION SERVICES

1638 Main
 Fast, Dependable

Service

- Printing
- Folding
- Padding
- Collating
- Stapling
- Drilling
- Copying
- Cutting

FINEST QUALITY OFFSET PRINTING

- Letterheads
- Circulars
- Envelopes
- Price Lists
- Business Cards
- Forms
- Letters
- Menus

Brochures • Booklets
 Wedding Invitations
 Refugio Alvarado, Owner
 En nuevo local — 1638 Main
 Lubbock, Texas
 Phone 763-4356



JAIME GARCIA
 Associated Business Services
 1946 Ave. Q, Ste. 219
 Lubbock, Texas
 744-1984

Bookkeeping & Tax Service

We also specialize in helping businesses secure loans.

COLORTYME TV RENTAL

LOW WEEKLY or MONTHLY RATES!
 With COLORTYME You'll get.....

- No long-term obligation
- Delivery and service included
- No security deposit
- No creditors checked
- Rent payments may apply toward ownership

CALL TODAY FOR PROMPT DELIVERY ON YOUR COLOR TV!
 2210 4th 747-9155

Albert Gobeas — Manager
 "The finest TV money can rent"

COUPON \$
 1st Week-Only .99¢
 With This Coupon

Especial de Christmas

AMIGO Pest Control

763-3841

\$20.00 Por Casa
 (Solamente con este coupon, 8 cuartos maximo)

COUPON \$

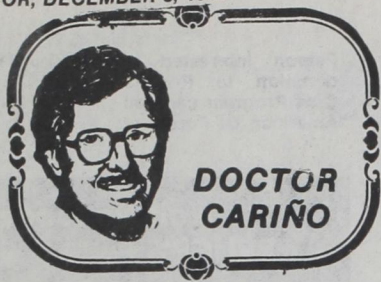
20% Descuento con este cupon

#Piñatas para ocasion de navidad
 #Regalos de todas clases
 #Especiales empesando desde \$1 para arriba,
 #Plantas
 #Masetas
 #Lamparas
 #Mesas de fierro
 #Covijas y ropita para bebe
 #Stand de fierro para masetas
 #Aceititos y yerbitas medicinales
 Regalos de \$5.00 o mas se envolver gratis!

Casa Rosalinda
 Curios of Wrought Iron and Wood Furniture Mexican Imports
 All Kinds of Flower Pots

3029 34th St
 Lubbock, Texas
 Phone 793-0305

Holiday Greetings



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra solucion, envíe una carta a 2305 1/2 St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

Estimado Dr. Cariño:

A mi me averguenzo mucho su carta que publico hace varias semanas tocante el señor y sus partes privadas. Estas clases de cartas no se deberian de publicar ya que toda la familia lee este periodico y los chicos de la familia no deben de ser expónidos a este tipo de pornografia. Le suplico que use mas su celebró cuando reciba este tipo de cartas y no averguenze a nuestras familias.

firma — Enojada

Querida Enojada:

A de despensar si a usted le haiga causado alguna verguenza pero la verdad es que no hay porque escondernos o evitar este tipo de conservaciones. El sexo fue algo que por muchos años se nos enseñó era malo, por eso es que muchos de nosotros, o es mejor decir personas como usted, tienen este tipo de complejo. Le ruego que comprenda las problemas de otras personas y no los condene. Los tiempos de escondernos a hablar del sexo ya se pasaron. Envez deberemos de hablar del sexo en una manera saludable para que nuestros hijos aprendan de nosotros y no de sus amiguitos en las calles.

CLASSIFIED ADS

El Editor

**COMMUNITY SERVICES
OF THE
CITY OF LUBBOCK**

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:
Central, 820 Texas Ave.
Arnett Benson, 2407 1st. East, 1532 East 19th St.

WANTED FULL OR PART TIME CITY-BUS DRIVERS
Good driving record, Male or Female, Apply at 1809 Ave. C. Phone 762-0111 or write to P.O. Box 2000, Zip 79457.

Equal Opportunity Employer

**AMIGO!
EL EDITOR**

Job Opportunities

**LUBBOCK
GENERAL
HOSPITAL**

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352



**JOIN THE
EMPLOYABLES**

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch Included) in 3 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 5 Mo.
- Secretarial (Executive Assistants) in 6 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.
**Now enrolling for day or night classes.
FREE PLACEMENT ASSISTANCE**

CALL 747-4339 for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.
"Certified by Texas Education Agency"

**FOR JOB INFORMATION
WITH THE CITY OF
LUBBOCK — CALL
762-2444**
An Equal Opportunity Employer

Aracadia Apartments
under new management; furnished 220.00, and unfurnished 200.00. Large 2 bedroom and 1 bath apartments, all bills paid, laundry facilities available.
2010 & 2020 5th St.—office No. 10, 765-7041—Government subsidized Section 8 available.

**AMIGO!
EL EDITOR**

READ EL EDITOR

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th St., Lubbock, Texas 79401. Telephone (806)763-3841. EL EDITOR is published every Friday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner. Editor/Publisher—Bidal Aguero. Staff—Jesse Reyes, Olga Rios, Luis Ordoñez, Blas Mojica, Mike Salsman, Rey Rivera.



Sonny Ryrd & Assoc.

NATIONAL Bonding
24 HOUR BAIL BONDS

804 MAIN
Lubbock, Texas 79401
(806) 747-0021

COUNTY STATE FEDERAL

¿Necesita Ud. Ayuda Legal?
Las oficinas de West Texas Legal Services ofrece representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Hockley, Lamb y Lubbock.

Asisten En Casos Como Los Siguyentes:
Clausura de Propiedad Adopción
Beneficios de Gobierno (Welfare) Problemas de Consumidor
Evicciones Inmigración
Testamentos Medicaid/Medicare
Divorcios y casos familiares Seguro Social

Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asisten en Caso Criminales.
We are now serving nine counties which are Crosby, Lubbock, Hockley, Cochran, Yoakum, Terry, Lynn, Dawson, and Gaines. Our toll free number is 1-800-692-1341 (to the Lubbock office).

West Texas Legal Services 806: 763-4557
Suite 1601, Metro Tower Lubbock, Texas 79401 Lunes — Viernes 8:30 - 5:00

LAS CASUELAS CAFE
Open 11 A.M. til 4 P.M. Close Wednesday, Friday, Sat., & Sun. Til 3 A.M.
New Location
718 4st Av. G.

2 WAY RADIO
(806) 763-8754
HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez

Para el mejor Trabajo de Imprenta
**Llame
J&A
Printing Co**
797-8050
3009-A 34th St. Lubbock, TX

**AMIGO!
Pest Control**

EAGLE Radiator Works
Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair Water Pump Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock
Roberto Hernandez-Prop

Ortiz Real Estate & Tax Service
4508 Ave H Lubbock, Texas
762-8459 Gilbert Ortiz Owner
Especializando en arreglar papeles de inmigración.

MARTINA'S Hair Design
Men, Women & Child
2912-B Colgate Lubbock, Tex.

TEXACO
auto service - tire repair and repair wheel balancing
RAMON'S TEXACO
Phone 744-0212
3311 Ave. Q Lubbock, Tex.

Bronco Restaurant
Especialidad En Comida Mexicana
Abierto 7 am a 6 pm
telephone 839-2061
Hale Center, TX

New Furniture & Appliance
Stereos & TVs Sold On Credit
Quality Discount Furniture
1207 Broadway
747-7081

Signature Loans up to \$100.00
Quality Finance
1207 Broadway
747-0847

BIG JOHN'S BARBECUE
Sandwiches "Plate" by the Pound
Open 7 Days **Jain & Dorothy**
11 a.m. to 9 p.m. **Upshaw**
Sun. 1 p.m. to 8 p.m.
Phone 763-6946
Northeast Corner Loop 289 & Idalou Road

Mike's Exxon
1st and Main St.
Tel. 892-2960
Idalou Texas
Bus station, inspection station, alternators, air condition service and computer wheel balancing

LA BODEGA
IMPORTS FROM MEXICO
Wholesale & Retail Religious Articles
Phone 762-9341
611 Broadway Lubbock, Tex

up tight?
READ
El Editor

EMPIRE PAINT SHOP
Money loaned on guns, TV's, Stereos, Tools & Jewelry
1120 19th St
747-7043 Lubbock, TX.

Count Your Blessings AND BE THANKFUL
NOV 80

Alcorte Automotive Repairs
Brakes Engine 763-3656 763-3048
902 Ave A Lubbock
Pete Alcorte, owner

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 a.m.-3:00 p.m.
Closed: Sat. & Sun.
2005 14th St. on Ave. T.
Lubbock, TX 747-9558

MUSICA Para Bodas, Aniversarios, Quinceaños, Cumpleaños, OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES
Call Acapulco Records 806-832-4416

The Hair Port
Specializing in Professional Hair Styling
Tues. 8 am to 6 pm
Sat. 8 am to 5 pm
Jimmy Montemayor
628 Main
Hale Center, Tx.

Rueditas or Wheels Cafe
Mon-Fri. 6:30 am-6:30pm
Sat. 6:30 am-3 am
Sunday 6:30am-1 am
313 S. Wall Floydada, Tel. 806-983-5494

EL JACALITO
Restaurant Especialidad en comidas MEXICANAS
Open 6 a.m. to 7 p.m.
Lunes a Sabado
511 Harrison
Lorenzo, Texas

YOUR NEWSPAPER
Something for Everyone

Now Open TEXAS BATTERY
4011 Avenue A
"Start Something With Us"
Ask About Our 99c Sale!
7 am-6 pm Mon-Fri.; 8 - noon Saturday
Phone 762-6913 Lubbock, Tx

FAST FILM SERVICE
CHRISTMAS PORTRAIT SPECIAL
Choose Your own Poses
2-5x7
4-3x5
8-Wallets
From Same pose Reg \$35.00
\$14.95
Save over 50%
Low Prices on Larger Prints and Photo Christmas Cards
Singles, Couples, or Family Groups
10 A.M.-9 P.M.
SOUTH PLAINS MALL
LUBBOCK, TEXAS (806) 792 3779

The MacKenzie Terrace Pottery Center (a project of the Cultural Affairs Division, Parks and Recreation Department) is having a Pottery Show and Sale to be held at the Pottery Center, 407 East Broadway on:
Saturday, Dec. 13 from 9am-6pm
And Sunday, Dec. 14 from 1pm-6pm
There will be demonstrations, displays, and pottery for sale. It is free of charge and the public is invited. The Pottery Center is located in the old party house overlooking Mackenzie Park.

Esther Sepeda Real Estate
2020 4th St 763-6551

Beautiful 3 bedrooms, 2 bath home. Has den-dining combination and also a formal living room. Garage has been converted to game room. Also has concrete cellar and storage room. Schools are Rush, McKenzie and Coronado. Priced to sell at \$46,850. Will sell F.H.A. or Conventional. Owner is realtor.
A new 3 bedroom, two bath home with large finished basement. Paneling in living room and beamed ceiling. Built in dishwasher. Refrigerated Air and Central Heating. Wood fence. Owner will pay half of closing cost. Will sell F.H.A. or Conventional. Price \$36,950.
Commercial or income property at busy intersection, Zoned C-4, Clovis Rd. and Avenue U. Five 50 ft. lots sell all or part. Good for offices or retail. A 2 bedroom house, movable goes with the lots.

G. Garza Real Estate
799-8838

Assume 8.5% VA interest loan.
4 bedroom, 2 bath, 2 car garage
Equity 9,000.00 monthly \$290.00
Franship Schools
Nice 3 bedrooms, 2 baths, double garage
Equity \$7500.00 10.5%
Arnett-Benson
Nice 3 bedrooms, 2 baths and din. FHA move in cost \$2300.00 VA no down.
3220 Dartmouth
2212 48th Street
Equity \$9000 financing available 7% interest--3 bedrooms, 1 bath, 1 car garage.

JANIE AND GEE GARZA
24 Hrs 799-8-38

CASA TAXCO
113 North University
Teléfono - 747 8565

Musica Mexicana, Stero 8 Track, L.P.'s y 45's de los mas populares del momento. Cuerdas de guitarra y Bajo Sexto, Yerbos Medicinales y Curiosidades Mexicanas. VISITENOS!

Joe & Joe's Paint and Body Works & Used Cars
20 Years Experience
Open 8:30 am to 6 pm Monday to Friday
Body Works Shop Number 763-0938
Used Car Number 744-7257
Lubbock, Texas

HAYNES MEAT MARKET
1/2 BEEF CUT WRAPPED FROZEN 1.29
DEER PROCESSING
LOCATED 3 MILES WEST OF LOOP 289 ON WEST 19th 792-2879
9-7 MONDAY-SAT. 792-2875
WE ACCEPT FOOD STAMPS